W2W
WIN TO WIN

15/1 Adham Rahmat Street
Tashkent, Uzbekistan
+998 95 535 35 55
info@w2w.uz · w2w.uz

ТИПОВАЯ ФОРМА · TEMPLATE · РЕД. 1.0

СОГЛАШЕНИЕ О КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

взаимное, между юридическими лицами

г. Ташкент «___» _____ 20___ г.

ООО «WIN TO WIN», юридическое лицо, созданное и действующее в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, в лице директора Комилжонова Жавохира Зокир угли, действующего на основании Устава, с одной стороны, и _____, юридическое лицо, созданное и действующее в соответствии с законодательством _____, в лице _____, действующего на основании _____, с другой стороны, по отдельности именуемые «Сторона», а вместе — «Стороны», заключили настоящее Соглашение о нижеследующем:

1. ЦЕЛЬ СОГЛАШЕНИЯ

1.1. Стороны намерены обмениваться информацией в связи с обсуждением и реализацией проекта _____ (далее — «Цель»). Настоящее Соглашение определяет порядок раскрытия, использования и защиты такой информации.

1.2. «Раскрывающая сторона» — Сторона, передавшая Конфиденциальную информацию; «Получающая сторона» — Сторона, получившая её. Каждая Сторона может выступать в любой из этих ролей.

2. КОНФИДЕНЦИАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

2.1. Конфиденциальная информация — любая не являющаяся общедоступной информация, переданная Раскрывающей стороной в связи с Целью в устной, письменной или электронной форме, в том числе по электронной почте и в мессенджерах: сведения о бизнесе, клиентах и партнёрах, финансовые данные, бизнес-процессы, техническая документация, исходный код, архитектура систем, доступы, API-ключи и пароли, базы данных, персональные данные, ноу-хау, а также условия сотрудничества Сторон.

2.2. Информация считается конфиденциальной независимо от наличия на ней грифа «Конфиденциально», если её конфиденциальный характер очевиден из её содержания или обстоятельств передачи.

2.3. Конфиденциальной не является информация, которая: а) является или стала общедоступной не по вине Получающей стороны; б) была правомерно известна Получающей стороне до её раскрытия; в) получена Получающей стороной от третьего лица без обязательства о конфиденциальности; г) самостоятельно разработана Получающей стороной без использования Конфиденциальной информации, что подтверждается документами.

3. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН

3.1. Получающая сторона обязуется: а) использовать

NON-DISCLOSURE AGREEMENT

mutual, between legal entities

Tashkent _____ ___, 20___

WIN TO WIN LLC, a legal entity incorporated and existing under the laws of the Republic of Uzbekistan, represented by its Director Javohir Komiljonov, acting under the Charter, on the one hand, and _____, a legal entity incorporated and existing under the laws of _____, represented by _____, acting under _____, on the other hand, each a "Party" and together the "Parties", have agreed as follows:

1. PURPOSE

1.1. The Parties intend to exchange information in connection with the discussion and implementation of the project _____ (the "Purpose"). This Agreement sets out how such information is disclosed, used and protected.

1.2. "Disclosing Party" means the Party that discloses Confidential Information, and "Receiving Party" means the Party that receives it. Each Party may act in either capacity.

2. CONFIDENTIAL INFORMATION

2.1. Confidential Information means any non-public information disclosed by the Disclosing Party in connection with the Purpose orally, in writing or electronically, including by e-mail and messengers: information about business, customers and partners, financial data, business processes, technical documentation, source code, system architecture, access credentials, API keys and passwords, databases, personal data, know-how, and the terms of the Parties' cooperation.

2.2. Information is confidential whether or not it is marked "Confidential" if its confidential nature is evident from its content or the circumstances of its disclosure.

2.3. Confidential Information does not include information that: (a) is or becomes publicly available through no fault of the Receiving Party; (b) was lawfully known to the Receiving Party before disclosure; (c) is received by the Receiving Party from a third party without a duty of confidentiality; or (d) is independently developed by the Receiving Party without use of Confidential Information, as evidenced by its records.

3. OBLIGATIONS

3.1. The Receiving Party shall: (a) use Confidential Informa-

W2W
WIN TO WIN

15/1 Adham Rahmat Street
Tashkent, Uzbekistan
+998 95 535 35 55
info@w2w.uz · w2w.uz

Конфиденциальную информацию только для Цели; б) не раскрывать её третьим лицам без предварительного письменного согласия Раскрывающей стороны; в) защищать её с той же степенью заботливости, что и собственную конфиденциальную информацию, но не ниже разумной; г) предоставлять доступ к ней только своим работникам, должностным лицам и консультантам, которым она необходима для Цели и которые связаны обязательствами о конфиденциальности не менее строгими, чем настоящее Соглашение.

3.2. Получающая сторона отвечает за соблюдение настоящего Соглашения лицами, которым она предоставила доступ к Конфиденциальной информации.

3.3. Получающая сторона не вправе копировать Конфиденциальную информацию, кроме случаев, когда это необходимо для Цели, а также осуществлять декомпиляцию и обратную разработку переданного ей программного обеспечения.

3.4. Узнав о несанкционированном раскрытии или использовании Конфиденциальной информации, Получающая сторона незамедлительно уведомляет об этом Раскрывающую сторону и принимает меры для ограничения последствий.

4. РАСКРЫТИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ ЗАКОНА

4.1. Если Конфиденциальная информация должна быть раскрыта по требованию государственного органа или суда в соответствии с законодательством, Получающая сторона, если это не запрещено законом, заранее уведомляет Раскрывающую сторону и раскрывает только ту часть информации, которая обязательна к раскрытию.

5. ПРАВА НА ИНФОРМАЦИЮ

5.1. Конфиденциальная информация остаётся собственностью Раскрывающей стороны. Настоящее Соглашение не предоставляет Получающей стороне никаких прав на неё, в том числе лицензий, прав на товарные знаки, изобретения и объекты авторского права, и не обязывает Стороны заключать иные договоры.

5.2. По письменному требованию Раскрывающей стороны Получающая сторона в течение 10 (десяти) рабочих дней возвращает или уничтожает Конфиденциальную информацию и её копии и подтверждает это письменно, за исключением копий, хранение которых требуется по закону; такие копии остаются под защитой настоящего Соглашения.

6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

6.1. Сторона, нарушившая настоящее Соглашение, возмещает другой Стороне причинённые этим убытки в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.

6.2. Сторона не несёт ответственности за раскрытие информации, произошедшее вследствие обстоятельств непреодолимой силы, если она приняла разумные меры защиты.

7. СРОК ДЕЙСТВИЯ

7.1. Соглашение вступает в силу с даты его подписания

tion solely for the Purpose; (b) not disclose it to any third party without the Disclosing Party's prior written consent; (c) protect it with at least the same degree of care it uses for its own confidential information, and in no event less than reasonable care; (d) give access to it only to its employees, officers and advisers who need it for the Purpose and are bound by confidentiality obligations at least as strict as this Agreement.

3.2. The Receiving Party is responsible for compliance with this Agreement by the persons to whom it has given access to Confidential Information.

3.3. The Receiving Party shall not copy Confidential Information except as necessary for the Purpose, and shall not decompile or reverse engineer any software provided to it.

3.4. Upon becoming aware of any unauthorised disclosure or use of Confidential Information, the Receiving Party shall promptly notify the Disclosing Party and take steps to limit its consequences.

4. COMPELLED DISCLOSURE

4.1. If Confidential Information must be disclosed at the request of a government authority or court as required by law, the Receiving Party shall, where legally permitted, notify the Disclosing Party in advance and disclose only the part of the information that is legally required.

5. OWNERSHIP AND RETURN

5.1. Confidential Information remains the property of the Disclosing Party. This Agreement grants the Receiving Party no rights in it, including any licence, trademark, patent or copyright rights, and does not oblige either Party to enter into any further agreement.

5.2. Upon the Disclosing Party's written request, the Receiving Party shall within 10 (ten) business days return or destroy the Confidential Information and its copies and confirm this in writing, except for copies it is required by law to retain, which remain subject to this Agreement.

6. LIABILITY

6.1. A Party in breach of this Agreement shall compensate the other Party for the resulting losses in accordance with the laws of the Republic of Uzbekistan.

6.2. A Party is not liable for disclosure caused by force majeure if it has taken reasonable protective measures.

7. TERM

7.1. This Agreement takes effect on the date of its signature

W2W
WIN TO WIN

15/1 Adham Rahmat Street
Tashkent, Uzbekistan
+998 95 535 35 55
info@w2w.uz · w2w.uz

Сторонами и действует 3 (три) года. Каждая Сторона вправе прекратить его досрочно, письменно уведомив другую Сторону за 30 (тридцать) календарных дней.

7.2. Обязательства в отношении Конфиденциальной информации, полученной в период действия Соглашения, сохраняются в течение 5 (пяти) лет после его прекращения, а в отношении исходного кода, доступов и персональных данных — бессрочно.

8. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО И СПОРЫ

8.1. Соглашение регулируется законодательством Республики Узбекистан.

8.2. Споры разрешаются путём переговоров, а если согласие не достигнуто в течение 30 (тридцати) календарных дней, — в компетентном экономическом суде Республики Узбекистан.

9. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

9.1. Соглашение составляет полное соглашение Сторон относительно его предмета. Изменения действительны, если оформлены письменно и подписаны уполномоченными представителями Сторон.

9.2. Ни одна из Сторон не вправе уступать права и обязанности по Соглашению без письменного согласия другой Стороны.

9.3. Соглашение может быть подписано электронными цифровыми подписями либо на бумажном носителе. Скан-копии, переданные по электронной почте, имеют юридическую силу до обмена оригиналами.

9.4. Соглашение составлено на русском и английском языках в 2 (двух) экземплярах, по одному для каждой Стороны. При расхождении текстов преимущество имеет русский текст.

10. РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ

СТОРОНА 1 / PARTY 1

ООО «WIN TO WIN» / WIN TO WIN LLC

Юр. адрес / Registered address: Республика Узбекистан, г. Ташкент, Юнусабадский район, Мирзо Улугбек МФЙ, ул. Козитарнов, 76
Офис / Office: 15/1 Adham Rahmat Street, Tashkent
ИНН / TIN: 311939969 · ОКЭД / OKED: 62010
р/с / Account (UZS): 2020 8000 8072 0667 8001
Банк / Bank: ОПЕРУ АКБ «Капиталбанк»
МФО / MFO: 00974
Тел. / Phone: +998 95 535 35 55 · info@w2w.uz

Директор / Director

_____ Комилжонов Ж.З. / J. Komiljonov

М.П. / Seal

by the Parties and remains in force for 3 (three) years. Either Party may terminate it early by giving the other Party 30 (thirty) calendar days' written notice.

7.2. Obligations regarding Confidential Information received while this Agreement is in force survive for 5 (five) years after its termination, and with respect to source code, access credentials and personal data — indefinitely.

8. GOVERNING LAW AND DISPUTES

8.1. This Agreement is governed by the laws of the Republic of Uzbekistan.

8.2. Disputes shall be settled by negotiation and, failing agreement within 30 (thirty) calendar days, by the competent economic court of the Republic of Uzbekistan.

9. MISCELLANEOUS

9.1. This Agreement is the entire agreement between the Parties on its subject matter. Amendments are valid only if made in writing and signed by authorised representatives of the Parties.

9.2. Neither Party may assign its rights and obligations under this Agreement without the other Party's written consent.

9.3. This Agreement may be signed with electronic digital signatures or on paper. Scanned copies sent by e-mail are legally binding pending the exchange of originals.

9.4. This Agreement is made in Russian and English in 2 (two) counterparts, one for each Party. In case of any discrepancy, the Russian text prevails.

10. DETAILS AND SIGNATURES

СТОРОНА 2 / PARTY 2

_____

Адрес / Address: _____

_____

Рег. номер / Reg. No.: _____

Банк, счёт / Bank, account: _____

Тел., e-mail / Phone, e-mail: _____

Руководитель / Authorised signatory

_____ / _____ /

М.П. / Seal